

الملحق (1)
طلب فتح اعتماد مستندي (الخاص باعتمادات المشاركة)
Annex 1
Musharaka Application and Documentary - Letter of Credit

التاريخ
Date
م / / هـ / /

إلى: مصرف الإنماء
To: Alinma Bank

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته .. وبعد
Greetings,

إشارة إلى اتفاقية إنشاء مشاركة في تملك سلع المبرمة بيننا وبينكم بتاريخ:

With reference to the Musharaka Agreement for Joint Ownership of Goods signed between us and you, dated

نحن شركة/مؤسسة

We, Company/Establishment (Address and Details)

العنوان والبيانات
located at

نطلب منكم الدخول في مشاركة بيننا وبينكم في شراء السلع المبينة أدناه:

request that you enter into a Musharka with us to purchase goods as per the details below

وصف السلع		Description of Goods
السلع ونوعها Goods and their Type	المواصفات والجودة Specifications and Quality	
الكمية Quantity	اسم المورد Name of Supplier	
مكان المورد Location of supplier	ثمن السلع Value of Goods	
• نرغب في أن تكون حصتنا في المشاركة بنسبة (%) من السلع بقيمة ريال سعودي، وحصّة المصرف بنسبة (%) من السلع بقيمة ريال سعودي.		
• We request that our share in the Musharaka be % of the Goods with a total value of SAR and that the Bank's share be % of the Goods with a total value of SAR		
• Referring to article 3.4 of the aforementioned Agreement, in which we have committed to accurately disclose, to you, arrangements, understandings and agreements concluded with the Supplier, we would therefore like to advise you of the following:		
• إشارة إلى الفقرة (4.3) من الاتفاقية المشار إليها، التي التزمنا فيها بأن نفصح لكم بدقة عن الترتيبات والمفاهيم والاتفاقات التي جرت بيننا وبين المورد؛ عليه فإننا نفيديكم بما يأتي:		

أرسلنا للمورد -مباشرة- طلب/أمر شراء.	أرسلنا للمورد طلب/أمر شراء عن طريق وكيل المورد
We have sent the Purchase Order/Request directly to the Supplier	We have sent the Purchase Order/Request through the Supplier's Agent
تسلمنا من المورد (فاتورة مبدئية/تعزير بيع/ تأكيد أمر بيع/ عقد بيع)	وقعنا لم نوقع عليه بالقبول
We have received from the supplier a pro forma invoice/sales confirmation/sales order confirmation/sales contract	Not signed by us Signed by us
التزمنا للمورد بشراء السلع شفويا	دفعنا للمورد دفعة مقدمة
We have verbally committed to the Supplier to buy the Good(s)	We have paid a down payment to the Supplier
أخرى	
Other	
وبرفقته: (نسخة مما تم التأشير عليه)	
Attachment: copy of ticked items	

• إشارة إلى الفقرتين (2.7)، (3.7) من الاتفاقية المشار إليها؛ فإننا نتعهد ونقر بما يأتي:

- أن جميع المستندات التي قدمناها صحيحة ومطابقة للواقع.

- أننا:

لا نملك شيئاً في شركة أو مؤسسة المورد.

نملكها كاملة.

نملك جزءاً منها قدره % (يفصح العميل عن جميع

ما يملكه منها سواء أكان باسمه أم باسم غيره).

• نرغب -بشأن المصروفات والتكاليف- أن يكون تحمّلها على النحو الآتي :

أ- جميع مصروفات السلع -كمصروفات الشحن والتوريد والتخليص والنقل والتسلم

وغيرها- حتى وصول السلع إلى الميناء أو المطار المحدد للتسليم :

نتحملها نحن وإياكم بحسب نسبة المشاركة.

Both parties will bear the expenses and fees on pro rata basis as per their percentage participation in the Musharaka

نتحملها نحن، وتعلّى بها حصتنا من المشاركة.

We (the Customer) will bear all the expenses and fees and our share in the Musharaka will increase by the amount borne

وأما إذا كانت السلع عن طريق البر فنتحملها نحن فقط وتعلّى بها حصتنا.

If the Goods arrive by land, all expenses and fees will be borne by the Customer alone and its share in the Musharaka will increase by the amount borne

ب- مصاريف وعمولة البنك المراسل (إذا لم يدفعها المستفيد):

b. Expenses and commissions of the Correspondent Bank, if not paid by the beneficiary, shall be borne by

نتحملها نحن وإياكم بحسب نسبة المشاركة

Both parties will bear the expenses and commissions on pro rata basis as per their percentage participation in the Musharaka

نتحملها نحن، وتعلّى بها حصتنا من المشاركة.

نتحملها نحن وإياكم بحسب نسبة المشاركة

Both parties will bear the expenses and commissions on pro rata basis as per their percentage participation in the Musharaka

وأما إذا كانت السلع عن طريق البر فنتحملها نحن فقط وتعلّى بها حصتنا.

If the Goods arrive by land, all expenses and commissions will be borne by the Customer alone and its share in the Musharaka will increase by the amount borne

يتم التأمين على السلع ضد جميع المخاطر لدى شركة تأمين في
The Goods shall be insured against all risks with an insurance company in

وتكون تكاليف التأمين على النحو الآتي:

and insurance charges will be borne as follows :

نتحملها نحن وإياكم بحسب نسبة المشاركة.

Both parties will bear the expenses and commissions on pro rata basis as per their percentage participation in the Musharaka

نتحملها نحن، وتعلّى بها حصتنا من المشاركة.

نتحملها نحن وإياكم بحسب نسبة المشاركة

Both parties will bear the expenses and commissions on pro rata basis as per their percentage participation in the Musharaka

وأما إذا كانت السلع عن طريق البر فنتحملها نحن فقط وتعلّى بها حصتنا.

If the Goods arrive by land, all expenses and commissions will be borne by the Customer alone and its share in the Musharaka will increase by the amount borne

نتحملها نحن، وتكون خارج حساب المشاركة.

We (the Customer) shall bear all expenses and commissions and these shall not be calculated within the Musharaka account

وهذه بيانات الاعتماد المستندي اللازم لدفع ثمن السلع محل المشاركة:

The following represents the details of the Documentary Credit required for the payment of the value of the Musharaka Goods:

نوع الاعتماد				Credit Type			
<input type="checkbox"/>	قابل للتحويل	<input type="checkbox"/>	معزز	<input type="checkbox"/>	مصاريف التعزيز على حساب	<input type="checkbox"/>	المستفيد
<input type="checkbox"/>	Transferable	<input type="checkbox"/>	Confirmed	<input type="checkbox"/>	confirmation expenses to be borne by	<input type="checkbox"/>	beneficiary
<input type="checkbox"/>	عدد الدورات	<input type="checkbox"/>	يتجدد تلقائياً	<input type="checkbox"/>	يتجدد بطلب من العميل	<input type="checkbox"/>	مقدم الطلب
<input type="checkbox"/>	number of cycles	<input type="checkbox"/>	Automatically/Renewed	<input type="checkbox"/>	Renewed upon the Customer's Request	<input type="checkbox"/>	Applicant
<input type="checkbox"/>	غير تراكمي	<input type="checkbox"/>	تراكمي	<input type="checkbox"/>	ضمان	<input type="checkbox"/>	دوّار
<input type="checkbox"/>	Non-cumulative	<input type="checkbox"/>	Cumulative	<input type="checkbox"/>	Standby	<input type="checkbox"/>	Revolving
المستفيد				Beneficiary			
<input type="text"/>	الاسم	<input type="text"/>	العنوان	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	Name	<input type="text"/>	Address	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	ص.ب	<input type="text"/>	الرمز البريدي	<input type="text"/>	رقم التليفون	<input type="text"/>	رقم الفاكس
<input type="text"/>	P.O. Box	<input type="text"/>	Postal Code	<input type="text"/>	Telephone	<input type="text"/>	Fax
<input type="text"/>	البريد الإلكتروني	<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>	
<input type="text"/>	E-mail	<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>	

Documentary Credit is to be sent viaيرسل الاعتماد المستندي بواسطة

السويفت	رقم السويفت	البريد الممتاز	شركة	(ينص على إحدى شركات النقل)
Swift	Swift Code	Express Mail	Courier Service	(insert courier name)
أخرى (يرجى التحديد)				
Other (please, specify)				
البنك المُبلِّغ				
Advising Bank				

جميع المصاريف البنكية خارج البنك فاتح الاعتماد أو خارج المملكة العربية السعودية على حساب

All banking expenses outside the issuing Bank or outside Saudi Arabia, shall be borne by

المستفيد	مقدم الطلب	عملة الاعتماد
Beneficiary	Applicant	Credit Currency
Credit Amount		
مبلغ الاعتماد		
رقماً		
Amount in Figures		
كتابةً		
Amount in Letters		

تجاوز مبلغ الاعتمادTolerance in the credit amount

غير مسموح به	مسموح به بنسبة (-/+)	%
Not Allowed	Allowed within (+/-)	

طريقة الدفعPayment Method

اطلاع	قبول، لمدة	مؤجل، لمدة
At sight	Acceptance, for a period of	Deferred, for a period of
بتداول المستندات على ألا يتضمن خصماً من قيمة الاعتماد المؤجل		
By negotiating the documents without including deduction from deferred credit value		

طريقة الشحنShipment Method

بحراً	جواً	براً	أخرى
Marine	Air Freight	Land Carriage/Truck	Other
آخر تاريخ للشحن			
Last date of shipment			
تاريخ انتهاء مدة الاعتماد			
Documentary Credit Expiry Date			
مكان انتهاء الاعتماد			
Documentary Credit Expiry Place			

الشحنShipment

من	إلى
From	To
تقديم المستندات خلال	
Documents shall be submitted within	
يوماً من تاريخ (الشحن)	days from date of (Shipment)

الشحن الجزئيPartial Shipment

مسموح به	غير مسموح به
Allowed	Not Allowed

إعادة الشحنTransshipment

مسموح به	غير مسموح به
Allowed	Not Allowed

الشروط التجاريةDelivery Terms

على متن الباطنة	ميناء الوصول بدون تأمين	ميناء الوصول شاملة التأمين	أخرى (يرجى التحديد)
Free On Board (FOB)	Cost and Freight (CFR)	Cost, Insurance and Freight (CIF)	Other (Please, specify)

السلع (وصف موجز بدون تفاصيل دقيقة)	Goods (A brief description, excluding unnecessary details)

المستندات المطلوب تقديمها بواسطة المستفيد	Required documents to be provided by the beneficiary
فاتورة/فواتير موقعة من ثلاث نسخ، واحدة منها تصدق من Invoice(s), in three signed originals, one of which must be certified by وتعتد من and approved by	
شهادة منشأ، من ثلاث نسخ، واحدة منها تصدق من الغرفة التجارية، تبين أن منشأ السلع هو Certificate of Origin, in three originals, one of which must be certified by the Chamber of Commerce, stating that the goods originate from	
قائمة تعبئة من Packing list(s) issued by	
مجموعة كاملة من الأوراق المتعلقة بالسلع تضم على الأقل ثلاث نسخ أصلية من بوليصات الشحن البحري خالية عن أي تحفظات ومادرة لأمر A complete set of documents relating to the goods including at least three originals of the clean onboard sea bill of lading to the order of ومجيرة على بياض، وتبين أن أجور الشحن blank endorsed, stating that the freight is بوليصة شحن جوي أصلية صادرة لأمر Original Air bill of lading to the order of مدفوعة يجب تحصيلها؛ وإبلاغ Must be collected; and notify	
وثيقة شحن بالشاحنة، تبين أن السلع مرسله لنا، وأن أجور الشحن Truck Consignment Note stating that the goods are consigned to Alinma Bank and that the freight is مدفوعة يجب تحصيلها؛ وإبلاغ Must be collected; and notify	
إذن تسليم سلع / أصول صادر عن Goods delivery note issued by وموقع بواسطة and signed by	
شهادة / بوليصة تأمين لأمر مصرف الإنماء بالقيمة الكاملة للفاتورة + نسبة 10٪، وبعملة الاعتماد نفسه. Insurance policy to the order of Alinma bank for the full invoice value + 10%, in the currency of the Documentary letter of credit. بوليصة تأمين لجميع قيمة السلع: CIF+نسبة 10٪ Insurance policy for the full invoice value CIF + 10% جوي. Air Frieght بحري. Marine Shipment	

إضافة تغطية	Added insurance coverage for
جميع أخطار شحن السلع (بوليصة تأمين فئة أ) All shipment risks (cargo clause A)	أخطار الشحن الجوي Air Shipment Risks
أخطار الشحن البحري Marine Shipment Risks	أخطار الشحن البري Land/Truck Shipment Risks
أخطار الحروب War Risks	أخطار الإضرابات Strike Risks
أخطار أخرى (يرجى التحديد) Other Risks (please identify)	

• وتسدد المطالبات في حال حصولها في المملكة العربية السعودية.

• وإذا كان إرسال السلع (على متن الباكسة FOB) أو (على ميناء الوصول بدون تأمين CFR)؛ فنتعهد بتوفير بوليصة تأمين مقبولة لدى المصرف ووفقاً للشروط التجارية الدولية وتقديمها خلال 7 أيام من تاريخ هذا الطلب، وفي حال عدم استلام البوليصة خلال هذه المدة فنفوض المصرف بالتأمين على السلع نيابة عنا، وخضم التكاليف من أي من حساباتنا لدى المصرف دون إشعار مسبق، كما نقر بأن المصرف لا يتحمل أي التزام أو مسؤولية تترتب على ذلك.

في حال الشحن في حاوية: يُلصق على الجزء الداخلي من بابها شهادة مُصدرة من المستفيد، توضح اسم مقدم الطلب وبياناته (رقم الفاكس، العنوان البرقي، التلكس) مع صورة من قائمة التعبئة/ المحتويات.

